

Journals

No. 92

Monday, May 8, 2000

11:00 a.m.

Journaux

N^o 92

Le lundi 8 mai 2000

11 heures

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Davies (Vancouver East), seconded by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), moved, — That, in the opinion of this House, the federal government should encourage the CRTC to establish regulations that require telephone companies to assist community agencies with providing affordable voice mail service to Canadians who cannot afford, or do not have access to telephone service. (*Private Members' Business M-361*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Robillard (President of the Treasury Board), moved, — That, in relation to Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the second reading stage of the Bill; and

That, fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the second reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 1280)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian

Alcock
Axworthy

Anderson
Baker

Assad
Bakopanos

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M^{me} Davies (Vancouver—Est), appuyée par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait encourager le CRTC à prendre un règlement obligeant les compagnies de téléphone à appuyer les organismes communautaires en mettant à prix abordable un système d'audio-messagerie à la disposition des Canadiens qui n'ont pas les moyens de se payer le téléphone ou qui n'ont pas accès à des services téléphoniques. (*Affaires émanant des députés M-361*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor), propose, — Que, relativement au projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi; et

Que, quinze minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Barnes
Bertrand
Brown
Caccia
Carroll
Charbonneau
Copps
Dhaliwal
Finlay
Gagliano
Gray (Windsor West)
Hubbard
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Malhi
McKay (Scarborough East)
Minna
O'Brien (London—Fanshawe)
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proulx
Rock
Sgro
St-Julien
Szabo
Vanclief

Bélaïr
Bonin
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Cotler
Dion
Folco
Galloway
Grose
Iftody
Karetak—Lindell
Knutson
Leung
Maloney
McLellan (Edmonton West)
Mitchell
Pagtakhan
Pillitteri
Redman
Saada
Shepherd
Steckle
Telegdi
Wilfert—109

Bellemare
Bonwick
Bulte
Cannis
Cauchon
Collenette
Cullen
Discepola
Fontana
Godfrey
Harb
Jackson
Keyes
Kraft Sloan
Limoges
Manley
McWhinney
Murray
Perić
Pratt
Reed
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault

Bennett
Boudria
Byrne
Caplan
Chan
Comuzzi
DeVillers
Dromisky
Fry
Goodale
Harvard
Jennings
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Lincoln
McCormick
Mifflin
Myers
Peterson
Proud
Robillard
Sekora
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Valeri

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Bailey
Cadman
Cummins
Dockrill
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Hanger
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
Penson
Riis
Stinson

Alarie
Bellehumeur
Casey
Davies
Doyle
Epp
Gouk
Hardy
Lowther
McDonough
Picard (Drummond)
Robinson
Strahl

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Chatters
de Savoye
Duceppe
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Harris
Mancini
Ménard
Proctor
Schmidt
Vautour

Bachand (Saint-Jean)
Brisson
Crête
Debien
Duncan
Gilmour
Gruending
Hill (Prince George—Peace River)
Marchand
Muise
Reynolds
Solberg
Venne—52

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre

Martin (LaSalle—Émard)

Normand

Nunziata

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations;

And of the amendment of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

‘‘Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.’’

The debate continued.

Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by replacing the words ‘‘Standing Committee on Natural Resources and Government Operations’’ with the following:

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales;

Et de l'amendement de M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales. »

Le débat se poursuit.

M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par substitution, à l'expression « Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales », de ce qui suit :

“Standing Committee on Human Resources Development and Status of Persons with Disabilities”

Debate arose thereon.

« Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées »

Il s'éleva un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 362-0613 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-362-15-12;

— No. 362-0652 concerning student loans. — Sessional Paper No. 8545-362-90-01;

— Nos. 362-0722, 362-0731, 362-0737, 362-0738, 362-0742, 362-0745, 362-0746, 362-0750, 362-0756, 362-0760, 362-0766, 362-0770, 362-0772, 362-0773, 362-0774, 362-0785, 362-0811, 362-0812, 362-0820 and 362-0823 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-362-16-14;

— Nos. 362-0733, 362-0755, 362-0761, 362-0768, 362-0771, 362-0788, 362-0789, 362-0790, 362-0795, 362-0799, 362-0814, 362-0826, 362-0855, 362-0865, 362-0871 and 362-0872 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-362-6-10;

— Nos. 362-0817, 362-0818 and 362-0819 concerning oil and gas exploration. — Sessional Paper No. 8545-362-82-02.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Adams (Peterborough), one concerning the Divorce Act (No. 362-1169);

— by Mr. Elley (Nanaimo — Cowichan), one concerning health care services (No. 362-1170);

— by Mr. Saada (Brossard — La Prairie), one concerning marriage (No. 362-1171);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning the tax system (No. 362-1172);

— by Mr. Discepola (Vaudreuil — Soulanges), one concerning the airline industry (No. 362-1173);

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 362-0613 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-362-15-12;

— n° 362-0652 au sujet des prêts aux étudiants. — Document parlementaire n° 8545-362-90-01;

— nos 362-0722, 362-0731, 362-0737, 362-0738, 362-0742, 362-0745, 362-0746, 362-0750, 362-0756, 362-0760, 362-0766, 362-0770, 362-0772, 362-0773, 362-0774, 362-0785, 362-0811, 362-0812, 362-0820 et 362-0823 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n° 8545-362-16-14;

— nos 362-0733, 362-0755, 362-0761, 362-0768, 362-0771, 362-0788, 362-0789, 362-0790, 362-0795, 362-0799, 362-0814, 362-0826, 362-0855, 362-0865, 362-0871 et 362-0872 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-362-6-10;

— nos 362-0817, 362-0818 et 362-0819 au sujet de l'exploration de ressources gazières et pétrolières. — Document parlementaire n° 8545-362-82-02.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Adams (Peterborough), une au sujet de la Loi sur le divorce (n° 362-1169);

— par M. Elley (Nanaimo — Cowichan), une au sujet des services de la santé (n° 362-1170);

— par M. Saada (Brossard — La Prairie), une au sujet du mariage (n° 362-1171);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet du système fiscal (n° 362-1172);

— par M. Discepola (Vaudreuil — Soulanges), une au sujet de l'industrie de l'aviation (n° 362-1173);

— by Ms. Davies (Vancouver East), two concerning child poverty (Nos. 362–1174 and 362–1175), one concerning housing policy (No. 362–1176) and two concerning international trade (Nos. 362–1177 and 362–1178).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–91 and Q–98 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C–11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations;

And of the amendment of Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria);

And of the sub-amendment of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar).

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C–11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations;

And of the amendment of Mrs. Dockrill (Bras D’Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria);

And of the sub-amendment of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar).

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

— par M^{me} Davies (Vancouver–Est), deux au sujet de la pauvreté des enfants (n^{os} 362–1174 et 362–1175), une au sujet de la politique du logement (n^o 362–1176) et deux au sujet du commerce international (n^{os} 362–1177 et 362–1178).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–91 et Q–98 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration), — Que le projet de loi C–11, Loi autorisant l’aliénation des biens de la Société de développement du Cap–Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap–Breton et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales;

Et de l’amendement de M^{me} Dockrill (Bras D’Or — Cape–Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria);

Et du sous-amendement de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar).

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu’il n’y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l’article 29(3) du Règlement, la sonnerie d’appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration), — Que le projet de loi C–11, Loi autorisant l’aliénation des biens de la Société de développement du Cap–Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap–Breton et apportant des modifications corrélatives à d’autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales;

Et de l’amendement de M^{me} Dockrill (Bras D’Or — Cape–Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria);

Et du sous-amendement de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar).

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu’il n’y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l’article 29(3) du Règlement, la sonnerie d’appel des députés se fait entendre.

After one minute, a quorum was found.

Après une minute, le quorum est atteint.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That Bill C-11, An Act to authorize the divestiture of the assets of, and to dissolve, the Cape Breton Development Corporation, to amend the Cape Breton Development Corporation Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations;

And of the amendment of Mrs. Dockrill (Bras D'Or — Cape Breton), seconded by Mr. Mancini (Sydney — Victoria);

And of the sub-amendment of Mr. Proctor (Palliser), seconded by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the sub-amendment and it was negated on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que le projet de loi C-11, Loi autorisant l'aliénation des biens de la Société de développement du Cap-Breton et permettant sa dissolution, modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales;

Et de l'amendement de M^{me} Dockrill (Bras D'Or — Cape-Breton), appuyée par M. Mancini (Sydney — Victoria);

Et du sous-amendement de M. Proctor (Palliser), appuyé par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1281)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy
Benoit
Casson
de Savoye
Elley
Gilmour
Gruending
Harris
Johnston
Marchand
Mills (Red Deer)
Reynolds
Scott (Skeena)
White (Langley—Abbotsford)—53

Alarie
Bigras
Chatters
Debien
Epp
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Hart
Lill
Martin (Winnipeg Centre)
Penson
Riis
Solberg

Bailey
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Crête
Dockrill
Gagnon
Gouk
Hanger
Hill (Macleod)
Lowther
McDonough
Picard (Drummond)
Robinson
Stinson

Bellehumeur
Cadman
Cummins
Duncan
Gauthier
Grey (Edmonton North)
Hardy
Hill (Prince George—Peace River)
Mancini
Ménard
Proctor
Schmidt
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Cannis
Catterall
Charbonneau
Comuzzi
Dhaliwal
Dromisky
Fontana
Goodale
Harb
Jackson
Karygiannis
Knutson
Limoges
Maloney
McKay (Scarborough East)

Alcock
Axworthy
Barnes
Bennett
Bonin
Brisson
Byrne
Caplan
Cauchon
Chrétien (Saint-Maurice)
Coppes
Dion
Drouin
Fry
Gray (Windsor West)
Harvard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lincoln
Manley
McLellan (Edmonton West)

Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bertrand
Bonwick
Brown
Caccia
Carroll
Chamberlain
Clouthier
Cullen
Discepolo
Finlay
Galloway
Grose
Hubbard
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lee
MacAulay
McCormick
McTeague

Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Borotsik
Bryden
Calder
Casey
Chan
Collenette
DeVillers
Doyle
Folco
Godfrey
Guarnieri
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Leung
Malhi
McGuire
McWhinney

Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Perić	Peterson
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Proulx	Redman	Reed
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Valeri	Vautour	Wappel
Whelan	Wilfert—134		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Martin (LaSalle—Émard)	Normand	Nunziata
----------	------------------------	---------	----------

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division: L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1282)

YEAS—POUR

Members—Députés

Ablonczy	Alarie	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bigras	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman
Casson	Chatters	Crête	Cummins
de Savoye	Debien	Dockrill	Duncan
Elley	Epp	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Gouk	Grey (Edmonton North)
Gruending	Guimond	Hanger	Hardy
Harris	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Johnston	Lill	Lowther	Mancini
Marchand	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Ménard
Mills (Red Deer)	Penson	Picard (Drummond)	Proctor
Reynolds	Riis	Robinson	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Stinson	Strahl
White (Langley—Abbotsford)—53			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker
Bakopanos	Barnes	Bélair	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Borotsik
Boudria	Brisson	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Calder	Cannis
Caplan	Carroll	Casey	Catterall
Cauchon	Chamberlain	Chan	Charbonneau
Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Collenette	Comuzzi
Copps	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepola	Doyle	Dromisky
Drouin	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Galloway	Godfrey	Goodale
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lee	Leung	Limoges
Lincoln	MacAulay	Malhi	Maloney
Manley	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Muise	Murray	Myers	Nault
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Parrish	Perić	Peterson	Phinney
Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Proulx	Redman	Reed	Robillard
Rock	Saada	Scott (Fredericton)	Sekora
Sgro	Shepherd	Speller	St. Denis
St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Valeri	Vautour	Wappel	Whelan
Wilfert—133			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Martin (LaSalle—Émard)	Normand	Nunziata
----------	------------------------	---------	----------

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1283)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Baker
Bakopanos	Barnes	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Brown	Bryden	Bulte	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint-Maurice)	Clouthier	Collette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Doyle
Dromisky	Drouin	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Galloway	Godfrey
Goodale	Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri
Harb	Harvard	Hubbard	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutsen	Kraft Sloan	Lee	Leung
Limoges	Lincoln	MacAulay	Malhi
Maloney	Manley	McCormick	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Perić	Peterson
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Proud	Proulx	Redman	Reed
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Valeri	Wappel	Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Alarie	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bigras	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman
Casson	Chatters	Crête	Cummins
de Savoye	Debien	Dockrill	Duncan
Elley	Epp	Gagnon	Gauthier
Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)	Gouk	Grey (Edmonton North)
Gruending	Guimond	Hanger	Hardy
Harris	Hart	Hill (MacLeod)	Hill (Prince George—Peace River)
Johnston	Lill	Lowther	Mancini
Marchand	Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Ménard
Mills (Red Deer)	Penson	Picard (Drummond)	Proctor
Reynolds	Riis	Robinson	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Stinson	Strahl
White (Langley—Abbotsford)—53			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Martin (LaSalle—Émard)	Normand	Nunziata
----------	------------------------	---------	----------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Bradshaw (Minister of Labour), — That Bill C-19, An Act respecting genocide, crimes against humanity and war crimes and to implement the Rome Statute of the International Criminal Court, and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M^{me} Bradshaw (ministre du Travail), — Que le projet de loi C-19, Loi concernant le génocide, les crimes contre l'humanité et les crimes de guerre et visant la mise en oeuvre du Statut de Rome de la Cour pénale internationale, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1284)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Barnes	Bélair
Bélanger	Bellehumeur	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Collenette
Comuzzi	Copps	Crête	Cullen
de Savoye	Debien	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Discepolo	Dockrill	Doyle
Dromisky	Drouin	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagnon	Galloway
Gauthier	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Gray (Windsor West)	Grose	Gruending	Guarnieri
Guimond	Harb	Hardy	Harvard
Hubbard	Iftody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	MacAulay	Malhi	Maloney
Mancini	Manley	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Ménard
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Perić	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Proctor	Proud	Proulx
Redman	Reed	Riis	Robillard
Robinson	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Valeri	Wappel	Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Benoit	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Gilmour
Gouk	Grey (Edmonton North)	Hanger	Harris
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston
Lowther	Mills (Red Deer)	Penson	Reynolds
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	White (Langley—Abbotsford)—30		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Martin (LaSalle—Énard)	Normand	Nunziata
----------	------------------------	---------	----------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), — That Bill C-32, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 28, 2000, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), — Que le projet de loi C-32, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 février 2000, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1285)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Axworthy	Baker	Bakopanos
Barnes	Bélaïr	Bélanger	Bellemare
Bennett	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Collenette
Comuzzi	Copps	Cullen	DeVillers
Dhaliwal	Dion	Discepola	Dromisky
Drouin	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Galloway	Godfrey	Goodale
Gray (Windsor West)	Grose	Guarnieri	Harb
Harvard	Hubbard	Iftody	Jackson
Jennings	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Kraft Sloan	Lee	Leung	Limoges
Lincoln	MacAulay	Malhi	Maloney
Manley	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Mifflin
Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pagtakhan	Paradis	Parrish
Perić	Peterson	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Proud	Proulx
Redman	Reed	Robillard	Rock
Saada	Scott (Fredericton)	Sekora	Sgro
Shepherd	Speller	St. Denis	St-Julien
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Telegdi	Thibeault	Torsney	Valeri
Wappel	Whelan	Wilfert—127	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Alarie	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bigras	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cadman	Casson	Chatters	Crête
Cummins	de Savoye	Debien	Dockrill
Doyle	Duncan	Elley	Epp
Gagnon	Gauthier	Gilmour	Godin (Acadie—Bathurst)
Gouk	Grey (Edmonton North)	Gruending	Guimond
Hanger	Hardy	Harris	Hart
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston	Lill
Lowther	Mancini	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)
McDonough	Ménard	Mills (Red Deer)	Muise
Penson	Picard (Drummond)	Proctor	Reynolds
Riis	Robinson	Schmidt	Scott (Skeena)
Solberg	Stinson	Strahl	White (Langley—Abbotsford)—56

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Martin (LaSalle—Émard)	Normand	Nunziata
----------	------------------------	---------	----------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services),— That Bill C-27, An Act respecting the national parks of Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux),— Que le projet de loi C-27, Loi concernant les parcs nationaux du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1286)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Barnes	Bélaïr
Bélanger	Bellehumeur	Bellemare	Bennett
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Boudria	Brown
Bryden	Bulte	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Caplan	Carroll
Catterall	Cauchon	Chamberlain	Chan
Charbonneau	Chrétien (Saint—Maurice)	Clouthier	Collenette
Comuzzi	Copps	Crête	Cullen
de Savoye	Debieu	DeVillers	Dhaliwai
Dion	Discepola	Dockrill	Doyle
Dromisky	Drouin	Finlay	Folco
Fontana	Fry	Gagnon	Galloway
Gauthier	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Goodale
Gray (Windsor West)	Grose	Gruending	Guarnieri
Guimond	Harb	Hardy	Harvard
Hubbard	Itody	Jackson	Jennings
Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	MacAulay	Malhi	Maloney
Mancini	Manley	Marchand	Martin (Winnipeg Centre)
McCormick	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McLellan (Edmonton West)	McTeague	McWhinney	Ménard
Mifflin	Milliken	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Muise	Murray	Myers
Nault	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhani
Paradis	Parrish	Perić	Peterson
Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri
Pratt	Proctor	Proud	Proulx
Redman	Reed	Riis	Robillard
Robinson	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Sekora	Sgro	Shepherd	Speller
St. Denis	St—Julien	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Valeri	Wappel	Whelan

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Bailey	Benoit	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Cadman	Casson	Chatters	Cummins
Duncan	Elley	Epp	Gilmour
Gouk	Grey (Edmonton North)	Hanger	Harris
Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Johnston
Lowther	Mills (Red Deer)	Penson	Reynolds
Schmidt	Scott (Skeena)	Solberg	Stinson
Strahl	White (Langley—Abbotsford)—30		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Lefebvre	Martin (LaSalle—Émard)	Normand	Nunziata
----------	------------------------	---------	----------

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Reports of the Canada Port Authorities for the fiscal year ended December 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-611-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapports des Administrations portuaires canadiennes pour l'exercice terminé le 31 décembre 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n^o 8561-362-611-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of VIA Rail Canada Inc., together with the Auditor General's report, for the year 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-128-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de VIA Rail Canada Inc., ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-128-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:11 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 11, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.